

LUS TSIS TXAUS SIAB HAIS TXOG KEV RAUG MUAB CAIS SAIB NTAUS NQI TXAWW LWM COV NEEG

Yog koj xav hais tias ib qho kev pab cuam tau muab koj cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg lawm, koj yeej mus hais tau tias koj tsis txaus siab. Qhov chaw uas koj yuav mus zwm tau ntawv hais tias koj tsis txaus siab yuav yog nyob ntawm saib cov lus tsis txaus siab uas koj muaj yog cov lus tsis txaus siab hais txog dab tsi.

Rau tag nrho cov kev pabcuam uas koj lub nroog tuav: Mus nug koj lub nroog yog koj xav paub lub npe, qhov chaw nyob thiab tus xov toj rau Tus Neeg Tuav Dej Num Saib Xyuas Cov Cai Uas Txhua Tus Neeg Muaj (Civil Right Coordinator). Lub nroog, tsis yog lub xeev, mam li mus muab koj cov lus tsis txaus siab nug kom paub qhov tseeb.

Rau Qhov Kev Pabcuam Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764

CivilRights@covered.ca.gov

Rau Qhov Kev Pabcuam Medi-Cal & Medi-Cal Dental:

Koj yeej nug tau mus rau lub nroog Tus Neeg Tuav Dej Num Saib Xyuas Cov Cai Uas Txhua Tus Neeg Muaj, lub xeev Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Kho Mob (Department of Health Care Services) los sis tsoom fww Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Nqi Qab Nyob Zoo thiab Kev Pab Tib Neeg (Health Care and Human Services).

Department of Health Care Services, Office of Civil Rights
PO Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (Calif. Relay Service)

CivilRights@dhcs.ca.gov

Rau tag nrho lwm cov kev pabcuam lub xeev muaj uas muab piav qhia nyob hauv phau ntawv no:

Civil Rights Unit California Department of Social Services
PO Box 944243, MS 9-7-41
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (hu dawb)
(916) 651-0602 (fax)
crb@dss.ca.gov

Yog xav mus zwm ib co lus tsis txaus siab hais txog CalFresh rau ntawm tsoom fww ib lub chaw tuav dej num:

United States Department of Agriculture Director, Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
(866) 632-9992 (hu dawb) or (202) 260-1026
(800) 877-8339 (Tsis hnov lus)
program.intake@usda.gov

Yog xav mus zwm ib co lus tsis txaus siab nrog Tsoomfww ib lub chaw tuav dej num:

Tsuas yog rau cov lus tsis txaus siab txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg vim yog ib Haiv Neeg Nqaij Taww Txaww, Neeg Taww Nqaij Xim Txaww, Neeg Nyob Lub Tebchaws Txaww Twg Tuaj, yog Neeg Muaj Kev Xiam Oob Qhab, Lub Hnub Nyooq, lossis yog Txivneej lossis Pojnim:

Centralized Case Management Operations United States Department of Health and Human Services
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Building
Washington DC, 20201

Mus zwm ib cov lus tsis txaus siab nyob hauv online ntawm:

[US Health & Human Services Civil Rights Complaint Portal](#)

(800) 368-1019 (toll-free)
(800) 537-7697 (rau neeg tsis hnov lus/hais tsis tau lus)

Lub Sijhawm Pub Neeg Mus Zwm Ib Co Lus Tsis Txaus Siab Txoj Kev Raug Muab Cais Saib Ntaus Nqi Txaww Lwm Cov Neeg

Koj yuav tsum tau muab koj cov lus tsis txaus siab txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg koj mus zwm tsis pub dhau 180 hnub ntawm hnub uas ib qho kev pabcuam tau muab koj cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg.

Yog tias qhov kev muab koj cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg los yeej muaj kev cuam tshuam rau cov nyiaj lossis cov kev pab uas muab rau koj, koj yeej mus thov tau kom muaj ib lub roj sibtham los mloog ob tog cov lus.

Cov kws txiav plaub ntug yeej txiav tsis tau txim rau cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg nyob rau ntawm ib lub roj sib tham los mloog ob tog cov lus.

Qhov kev mus nug kom paub qhov tseeb ntawm ib qhov kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg yeej pauv tsis tau qhov nyiaj pab los sis qhov kev pab uas koj tau los sis qhov hais tias koj tau nyiaj pab los sis kev pab ntau npaum li cas. Tsuas yog ib lub roj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev thiab li yuav muab pauv tau xwb, lub xeev yeej tsis pub cov Chaw Tuav Dej Num (Agencies) ua phem rov qab rau koj yog koj mus thov ib lub roj sib tham los mloog ob tog cov lus los sis mus zwm ib cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg.

COV KEV PABCUAM UAS MUAB PIAV QHIA NYOB HAUV PHAU NTAWV NO

- Kev Pabcuam Rau Kev Txais Menyuam Los Tu (Adoption Assistance Program (AAP))
- Kev Pabcuam Rau Kev Haus Dej Haus Cawv thiab Kev Siv Yeeb Siv Tshuaj (Alcohol and Drug Program)
- CA Qhov Kev Pabcuam Rau Kev Pab Khoom Noj (CA Food Assistance Program (CFAP))
- Kev Pabcuam Rau Kev Nrhiv Haujlwm Ua (CalWORKS)
- Kev Pab Nyiaj Ntsuab Rau Cov Neeg Khiav Tuaj Nyob Hauv Lub Tebchaws (Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI))
- Kev Pabcuam CalFresh (Nyiaj Muas Noj)
- Kev Pabcuam Rau Kev Fajseeb Hauv Kev Khomob Rau Cov Menyuam Yaus (Children's Health Insurance Program (CHIP))
- Kev Tsim Nyog Siv Tau Qhov Kev Pabcuam Covered California (Covered California Eligibility)
- Kev Pab Rau Cov Niam Qhuav Txiv Qhuav/Kev Pab Rau Kev Noj Qab Haus Huv Ntawm Cov Menyuam Yaus (Foster Care/Child Welfare Services)
- Kev Pabcuam Rau Kev Nrhiv Vajtse Nyob Los Ntawm Lub Nroog Cov Chaw Tuav Dejum Pab Pejxeem (Housing Programs through County Social Service Departments)
- Qhov Kev Pabcuam Los Pab Tu Cov Neeg Pab Tsis Tau Laww Tus Kheej Hauv Tsev (In-Home Supportive Services)
- Kev Pab Rau Cov Neeg Uas Cov Neeg Txheeb Ze Yog Cov Saibxyuas (Kinship Guardianship Assistance (KinGAP))
- Qhov Kev Pabcuam Medi-Cal & Medi-Cal Dental
- Kev Pab Nyiaj Ntsuab Rau Neeg Tawg Rog (Refugee Cash Assistance)
- Cov Kev Pab Uas Tsev Neeg Muab Kev Pom Zoo Rau (Resource Family Approvals (RFA))
- Qhov Kev Pabcuam Uas Tau Txais Kev Pom Zoo Los Muab Nyiaj Pab Cov Neeg Uas Cov Neeg Txheeb Ze Yog Cov Saibxyuas (Approved Relative Caregiver Funding Option Program (ARC))
- Kev Pab Nyiaj Rau Cov Neeg Siv Tsiat Los Coj Kev (Service Animal Allowance)



State of California
Health & Human Services Agency
Department of Social Services

Peb yeej muaj phau ntawv ntawm no nyob rau ntawm lub chaw dhia dej num Pab Pej Xeeem Hauv Lub Nroog (County Welfare office) thiab nyob hauv [CDSS lub vas sab \(website\)](#) hais ua cov lus hauv qab no:

- Lus Arabic
- Lus Armenian
- Lus Qabmeem
- Lus Suav
- Lus Farsi
- Lus Hmoob
- Neeg Nyijpoom
- Lus Kausjim
- Lus Nplog
- Lus Co
- Lus Portuguese
- Lus Punjabi
- Lus Lavxia
- Lus Mev
- Lus Fislispeej
- Lus Ukranian
- Lus Nyabljaj

Peb los kuj muaj phau ntawv ntawm no pub dawb rau neeg uas yog muab luam ua cov tsiat ntawv pom loj, ua ntawv Braille (ntawv dig muag), thiab kaw ua suab lus.

Phau ntawv ntawm no yeej piav qhia cov cai uas koj muaj hais txog txoj kev tau nyiaj pab thiab tau kev pab sib npaug zos zoo li txhua tus neeg, yeej qhia tias saib koj yuav ua li cas koj thiab li yuav mus thov kev pab rau kev txhais lus los sis kev pab kom cov neeg muaj ib qhov kev xiam oob qhab mus siv tau, thiab saib koj yuav ua li cas koj thiab li yuav mus zwm tau ib cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg.

PUB 13 (Hmong) (5/22)

COV CAI KOJ MUAJ

NYOB RAU HAUV CALIFORNIA COV KEV PABCUAM NYIAJ TXIAG RAU PEJXEEM



..... rau cov neeg mus thov lossis tau cov nyiaj pab pejxeem nyob hauv California



Hais rau peb paub yog tias koj yuav tsum tau muaj kev pab vim koj muaj ib qho kev xiam oob qhab



Thov kom muaj ib tus kws txhais lus dawb

Cov chaw tuav dej num uas muab nyiaj pab pej xeeem yuav tsum tau ua raws nraim li tsoom fww thiab lub xeev txoj cai, thiab yuav tsum tsis txhob muab ib tus neeg cais saib ntaus nqi txaww lwm cov neeg, tsis txhob tsis kam muab, los sis muab nyiaj pab, kev pab, los sis lwm cov kev pab rau koj uas txawv qhov kev pab uas muab rau lwm cov neeg.

